

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 117 (2004)

Artikel: Igls caputschins an Surmeir : 6. part
Autor: Thöni, Gion Peder
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236872>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Igls caputschins an Surmeir

Gion Peder Thöni

6. part

Preamble: *Ena curta revista sen las publicaziuns precedentas vot far andamaint, tgi lò è nia rapporto dall'activitad digls caputschins davent da lour arrivada an **Surses**, activitad tgi els on scumanzo lò 1631 a Beiva, giond sessour cun noss rapport da pleiv tar pleiv anfignen e cun Casti/Stierva/Alvaschagn, scumanzond cotras cun relatar digls fatgs an **Val Alvra**.*

Chesta successiun tar igl rapport vainsa angal gia eligia per cotras forsa saveir dar a chel ena pi clera sistematica. Pertge an realitad vevan igls caputschins gio scumanzo avant cun lour «Missiun», e chegl a Lantsch.

Er schi vagn oz an Surmeir angal ple ena pitschna representanza da caputschins èn cò persiva numerosas baselgias an lour tipic baroc paretgas digl schi retg e fritgevel operar da chels paders segl camp religious; els èn an tot cass stos las grondas pitgas da lez muvimaint dalla cunter-refurma messa a strada digl *concil da Trient (1645–1663)*.

Scu anfignen adacò sa basa nossa lavour sen la *Istoria delle Missioni de' Frati Minori capuccini nella Rezia*, compilada 1711 da **P. Clemente da Brescia**, igl qual pò da sia vart sa basar sen igls rapports da dus confrars, tgi eran bagnbod siva chell'antschatta nias incumbensos digls superiours da inspectar las singulas pleivs.

Er bagnbod vagn nous stuia far attent sen en tschert factum: tgi l'istorgia da chest pader è naturalmaintg «colorada» stagn ferm tenor igl agen patartger digl autour, per betg deir: igl sies fanatissem religious. Bagn enquala atgnadad mossa sa tgapescha er igl sies taliang e betg igl davos naturalmaintg l'ortografia.

Cò damais igl rachint digl autour:

Siva tgi igl Pader Visitatour² ò gia visito tot igls uspicis digls caputschins tgi sa cattavan lez mument «in Valle Domestica» – an Val Dumgliastga – ed an Surselva, scu tgi vagn santia, è el sa randia «à riverire» igl avat da «Tisitis» (Disentis), digl qual el è nia ratschert «con grandissime dimostrazione d'affetto», ed igl qual ò do grond lod per la Missiun digls caputschins e las fadeias tgi chels sa dettan per igl bagn da chest pievel; ed el igls ò ruia, da gio betg piglier d'avent paders, siond cunsciain, tge grond nez tgi «la Catolica Fede» (la cardientscha catolica) recaltgescha da chels. E tiers chegl ò el do en bellissima brev scu pardetga persiva, ainten la quala el ò testiftgia tot igl paleso (a bucca), ena brev tgi saro, ansemen cun otras, registrada alla fegn digl rachint sur da chesta visita.

Siva d'aveir detg adia agl pader avat numno ed agls sies oters paders è el sa mess sen veia vers Ursera e Lucerna per sa preschantar lò agl nunzi, lez mument Monsignour Girolamo Farnesi, digl qual el è er nia ratschet cun totta dignitad. E siva d'aveir explitgia ad el la situaziun dalla Missiun e digls gronds vantatgs resultonts per la cardientscha, ò chest prelat exprimia ordvart grond plascheir surlonder ed ò ampurmess da tigneir ella (la Missiun) adegna «sotto il manto della sua protezione».

Da cò d'avent è el ia a Coira a far la dueida reverenza agl uestg Giovanni Fulvio, digl qual el è scu para nia tratto cun totta curtscheia. E siva d'aveir gia ansemen divers discurs pertutgond la Missiun e finalmaintg ratschet dad el la benedicziun, è igl pader sa randia a Lantsch, digl qual nous nign ossa a discorrer.

Tgi Lantsch ò graztga u causa da scher gist an chel li da vigliamaintg annò gia ena pusiziun dètg aparti, i so betg neir snaea. Chegl on gio igls barungs da Vaz via (anturn igls 1250–1300) ed on percheigl

¹ P. Clemente da Brescia, Istoria de' Capuccini nella Rezia, 1711, Capitolo Nono, p. 293 etc.

² Chegl era igl superiour dalla Missiun, lez mument P. Ireneo.

erigia cò, tar chella avagna digl traffic, egna dallas sias bleras tors. S'anclei, tgi chellas sarvivan tant per survigilar e defender en passagi tras lour territori, scu per pudeir dumandar dazi, pertge alla fegn vevan els forsa sez construia chella e vevan surtot da la mantigneir. Siond Lantsch situo exact sen la lengia digl grond traffic e commers tranter (Germania -) Coira - Set - Italgia ò chel li pi tard perfign burmaintg *stuia* surpiglier ena rolla pi marcanta sen chel sectour economic. Chegl zont siva tgi anturn igls 1387 Jacob de Castelmur ò cun ageid digls sies Bregagliots fatg chella ruta - scu an madem mument zont er la viglia veia sur Set - carrabla per tgars d'anfignen 36 rupps (ca. 6 centners)³.

Chegl è sto igl mument noua tg'ins ò stgaffia igls *Ports*. Igl nom dareiva da «portare», e cun chel ègl managea igl purtar la mercanzeia antras *tgavals da soma*, e «port» stat siva d'alloura er per lis noua tgi vitturigns e tgavals pudevan pernottar e pussar. Ins pò s'immaginar levamaintg, scu chel traffic commercial è an chest mument carschia enormamaintg, ò betg angal purto en nundetg travagl, mabagn er gudogn e bagnstanza, e scu conseguenza er fatg crescher la populaziun. Chegl tgi valeva betg manc er anc per igls onns, cura tg'igls caputschins èn rivos cò⁴.

Oss, per lascher relatar sur da Lantsch an connex cun la Missiun digls caputschins, dainsa pero puspe igl pled a P. Clemente:

«*La terra di Lanz stà piantata*» - damais: è situada - *sen igl ot d'ena muntogna (d'un monte) se sur Casti ed è fitg bela, ma da taimp d'anviern predominada d'ena extrema fardaglia «per essere bersagliata da venti, che da quattro parti la battano alla gagliardia»*. Piglveir, en pi pover li ins so damais strousch s'immaginar, per tutgond igl esser exponia all'ora, chegl tgi vign descuretg fitg plastic digl pader: «bumbardada da vents tgi igl bastungan cun totta forza no da quatter direcziuns».

³ surlonder p. ex. F. PIETH, *Bündnergeschichte* p. 89.

⁴ Igl rapport da visitaziun dalla pleiv antras delegos digl uestg 1623 inditgescha per Lantsch + Brinzauls 300 olmas, cf. J. J. SIMONET, *Aus den bischöfl. Visitationsberichten 1623*, Bündner Monatsblatt 1916.

El (Lantsch) veva da lez taimp las filialas da Brinzauls e Surava, tgi èn oz pero atgnas pleivs, scu tgi nous scharon gist cò. I bastaro da menziunar, tgi chella pleiv è neida surpigneida digls caputschins igl 1627, igl meis da december, e lez mument noua tgi la pesta furiava pir tgi mai. Tarmess cò èn nias igls paders Eugenio e Valentino, tots dus (nateivs) dalla Val Camonica, e destino era l'egn per plevant e tschel per cumpogn (erano creduti l'uno Padre, l'altro figliolo), siond egn vigl e l'oter gioven. Ma causa tgi els on sa deditgia schi intensiv agls pertutgias dalla pesta èn els sez nias infectos digl madem mal ed on unfria lour veta per amour da Dia.

Per en taimp èn els nias substituias digl P. Deodato⁵, sesent ad Almen. A chel è suando igl P. Ireneo⁶, tgi era gio eligia prefect, e da cò (da Lantsch) anor pudeva el sarveir anc migler per la Missiun. Ma tarmess digl nunzi anor a Tgazzas, è chella pleiv (da Lantsch) stada per ensatge taimp sainza pastour stabel; chegl anfignen tgi sen fundamaint d'ena nova istanza fatga agl uestg igl è nia tarmess lez P. Ireneo.

Siond tgi chel pudeva cotras betg imponder tot la sia forza per igls basigns dalla Missiun è el nia sustignia antras igl P. Gioseffe da Gubbio⁶

*Chel ò bagn sarvia fidevlamaintg alla pleiv, ma betg pudond surpurtar chel clima schi criv, ò el banduno Lantsch gio siva en onn,⁷ giond per curt taimp a Beiva/Marmorera (noua tg'igl clima era franc betg pi mievel!) Perche gl manegia tschel istoriogaf P. Rocco, tgi el vegia banduno Lantsch betg angal perveia digl clima, ma er causa da differenzas. Chegl ins stò er liger or da chegl tgi P. Clemente menziunescha an madem mument: *Da deir ègl, tgi tar la partenza da chels caputschins «questo popolo colà era assai aspro»*, damais: chest pievel*

⁵ Chest P. Adeodato da Bornato è zont scu prefect sto activ propa cun premura nunstanciantevla. Tgunsch gist per pudeir esser chegl ò el adegna angal surpiglia per curt taimp ena pleiv. Perche gl parigl savens tgi el «seia sto dapertot e nagliour».

⁶ Cò stogl pitost sa trattar da P. Giuseppe da Bevagna, sto a Lantsch 1637–39. D'en P. Giuseppe da Gubbio so Chr. Willi navot.

⁷ Chegl è damais gio sto igl onn 1638; curtgi P. Deodato è turno 1638 a Lantsch ed ò stuia intervigneir, tgi P. Giuseppe vegia banduno la pleiv e seia ia a Riom, cf. ser CHR. WILLI, *Kapuziner*, p. 209.

era pulit roc, prevedibel furmo dalla rocadad digl clima da chel li! Ma tuttegna: antras l'influenza digls missiunaris è el nia «docile e trattabile» – oramai tottaveia obadevel e trattabel. E schibagn tg'el era digltottafatg ignorant ainten las tgossas dalla cardientscha catolica, e tgi gl'era cò er persungas infectadas dalla heresia (dallas ideas refurmadas) on els planget snaea tot las fozas crettas (tutte le male dottrine), e da noss deis èn tots catolics. Cò davigl piglveir da tottas sorts da chellas nuncardientschas, scu tgi las vagn descretgas ples gedas, ma graztga agls caputschins èn ellas tottas neidas sdrengas e chel pievel fatg disponia alla pietousadad e devoziun. Scu para on els (igls caputschins) er fatg dètgs migliuramaints tar la pararamainta da baselgia.

Ed oramai èn igls caputschins puspe turnos igls onns suandonts, numnadamaintg 1658.



Dantant tgi tar Brinzauls igls paders caputschins on gia nign muteiv da midar ensatge ve dalla bela baselgia, on els a Lantsch tant duple pudia ager tenor igl sies tschaffen per eriger anpe dalla bagn venerabla viglia lior (vasibla sanester segl maletg) ena gronda parochiala, cun spazi sufficiaint per la populaziun carschenta, ma chesta nova oss ainten vischnanca

Ed els on tignia or (vi sono perseverati) anfignen igl onn 1686. E durant chel taimp, numnadamaintg 1662, on els biagia la baselgia parochiala da fundamaint anse e la deditgeida a s. Antoni da Padua. Ed igl onn 1678 on els erigia la tgesa pravenda, ma chella on els betg savia galdeir dei, pertge gio 1686 onigl banduno Lantsch per eir ainten en li destino digl uestg, ad Alvagni.

Ena tal ospizi davigl gio, ma lior dasper la baselgia viglia, pero tge disvantatgs tgi chegl veva, per igls plevants, zont d'en tal roc taimp d'anviern, siva tgi la nova baselgia stava liaint an vischnanca, chegl so mintgign da nous s'immaginar. Ed igl pader Clemente so anc tot ensatge oter: tgi gnond noadaint da lior per far messa, surtot da bod, els nivan mensgard attatgeas da louvs e vevan da sa defender da chels fantantos. Ensanouas so igl pader schizont da rapportar, tgi ena matta da Lantsch seia neida attatgeda e scarpada dallas bestgas, pero cura tg'ella era fantschela a Vispran (Vicosoprano) an Bargiaglia.

Da remartger ègl, tgi Brinzauls è adegna nia pastoro da Lantsch anor – tant dall'èra digls caputschins, scu er mintgamai cura tgi lò ins veva spirituals seculars.⁸

Ad Alvagni era mort igl prer decan, gio vigl, igl qual era causa dalla sia vigliadetna betg sto habel d'adempleir igl sies uffeci an moda perfetga. Perche gl veva chel pievel neir basigns da bungs pastours («di buoni Operarii»), chegl tgi nign a chintar pi detaglea cura tgi discurrign dad Alvagni.

Turno tg'el era igl visitatour e cun oss avoir la survista dalla situaziun, ò el clamo ansemen tot igls missiunaris da chella regiun per sa confereir cun els pertutgond igls basigns dalla missiun e decretar igls mieds necessaris, scu er dar enqual'ordinaziun concernent las maseiras tar chegl tgi las relaziuns pretendan ed igl li, noua tgi els stattan.

Satisfatg da tot, è el sa randia ainten la Val da Santa Maria.

⁸ Detagls pertutgond chella pleiv preferign nous da menziunar pir cura tgi trattagn expressiv ella, schibagn tgi la pastoraziun da Brinzauls è ple u manc adegna stada collieida cun la uriunda «baselgia mamma» a Lantsch. Angal chegl seia remartgea cò: antras ena santientzga civila era Brinzauls gio anno 1526 nia separo da Lantsch, davantond atgna pleiv, cf. ser CHR. WILLI, *Kapuziner*, p. 53.

Di Brinsolz

Igl è tgapibel, tgi ser Chr. Willi so prest betg far oter tgi squasi adegna descriver igls fatgs da chella pleiv an en tschert connex cun chels pertutgond Lantsch, siond els adegna stos ferm antretsheas, schibagn tgi Brinzauls è an connex cun «igl dretg sen libertad» – stipulo digls artetgels da Glion 1524 – sa declaro gio 1526 per pleiv independenta, chegl tgi era betg gist tenor pansar digl uestg Paul Ziegler.

Quasi an tung categoric stat chegl scretg davant segl codesch da batten dalla pleiv:

«Alla pleiv Brinzauls, cumpigliond treis lis, numnadaintg 'Brinzolium, Suravam et Vazerolium' ... ègl nia rancunaschia igl dretg per en agen plevant, tant per la pleiv interna scu la externa».⁹

Ma laschagn puspe cuntinuar igl P. Clemente:

Damais tgi la baselgia da Brinzauls è durant blers onns stada filiala da Lantsch, am lubescha (mi piace) d'aggiuntar cò anc igl suandont, senachegl tg'igl lectour seia oriento anc migler da chest li.

Ins stò damais saveir, tgi lez mument, tgi la vischnanca (la Terra di B.) ò 1647 sa separo da Lantsch ò ella sa provedia senza (cominciò a far cura da sè). La baselgia è deditgeida a s. Calixt, papa e martyr. Cun ella era uneida, scu filiala, la vischnanca (la contrada) da Surava, distante circa ena mes'oura, noua tgi P. Paolo da Bienno¹⁰. ò biagia ena baselgia, la deditgond a s. Giera, cun treis altars. Alla baselgia è nia agiunto ena tgesa (pravenda) cumadevla per igls misiunaris, cura tgi nivan cò a celebrar la messa, dar dutregna cristiana e far oters exercecis spirituals.

⁹ Scretg sen la cuverta digl amprem codesch da batten dalla pleiv. Egna dallas pi ampremas ordinaziuns digl superieur dalla Missiun è stada chella, da manar codeschs per la pleiv e nudar nozzas, battens e mortoris. Chels èn oz per nous prezious documents per l'istorgia d'ena pleiv.

¹⁰ Ser Chr. Willi dei tgi chest P. Paolo era staziuno a Brinzauls, e betg a Surava ed è sto cò da 1656 anfignen 1665, cf. SER WILLI, *Caputschins aint igl Grischun* p. 226.

Sot Brinzauls sa catta mademamaintg en oter liet (una contradella), numnada Visarolo (Vasarauls), pac distant cun 25 u 30 olmas, dallas qualas diversas èn protestantas, ma chellas èn da Parpan e stattan cò angal per cultivar bagns d'en signour protestant.

Circa igl onn 1653 ègl succedia a Brinzauls chest cass: Cò abitava ena donna cun nom Ursula, la quala – siond mort igl sies ampren om – ò marido (passò alle seconde nozze) en oter a Lantsch, digl qual ella è neida maltrattada malamaintg, ma ò surporto cun gronda pazienza igls turmaints caschunos dad el. Alloura è'l nia igl de tgi chel ò stuia mureir, ma siva da chel mument i vign rachinto, tgi el seia cumparia davant igl isch-tgesa digl caloster, e vegia cun vouch planschonta clamo la donna da chel. Santond lezza a clamar seia chella dalunga curreida sen fanestra, e vurdond surangiu vegia ella via ena femna vistgeida an alv e tgi purtava se mang ena crunga, e chella appariziun sbrigiva e lamantava: «Oh Jesus!» E calond per igl spazi d'en Miserere ò ella clamo treis già an lungatg rumantsch: «O Dia! O Dia! O Dia!» ed è antrada cun canera ainten tgesa digl sies ampren om, lò fitg manevla.

Siva otg deis è ella cumpareida per la sagonda geda an madema maniera, pero chest'eda pitgiva ella tar mintga exclamaziun cun igls mangs sen las schanuglias per alloura svaneir. La calostra è oss eida tar igl pader Paolo Maria da Brescia¹¹, lez mument cò plevant, rachintond a lez chegl tg'ella veva via e santia. Igl pader ò ligia ena messa per l'olma dalla defuncta, ed ins ò mai ple via chella.

Aint igl madem cumegn ègl davanto er chest oter cass: Manond en pour a tgesa igl sies fagn igl de da s. Roc, è el sa scuntro cun en oter tgi ò ranfatschea: «Ma schi faschez betg firo igl de da s. Roc, igl protectour da taimps da pesta?» Rasponda l'oter: «O son Roc, o son Rochign, – ia va aglmanc a sost igl mies fagn!» Ma gist la notg sesour ègl crudo en tgametg giu da tschiel ed ò catschea a fi fagn e clavo. Igl pievel da Brinzauls ò via liaint en expressiv castei digl tschiel, ed ins ò senche gl immediat concludia da festivalar mintg'onni igl de da chel sontg, chegl tgi observan anc oz.

¹¹ Chegl è igl gio numno P. Paolo da Bienno, plevant a Lantsch da 1656–65, ma da lò anor er per Brinzauls.

Passond igl onn 1648 en heretic¹² davant la baselgia da Surava ve sainza dulzar la tgapela, el betg rivo bler pi gliunsch tgi chegl tgi ena frezza da balester sgola, tgi tot nunspitgia en catolic ò ranfatschea: «Pertge dolzas betg tgapela davant la biida Purschela?» (Maria)

Tschel ò raspundia: «La Madonna è una donna come mia moglie» – damais ena donna scu la mia donna, «anzi, è stada ena femna d'en schlet cunfar», duvrond anc otras parolas da sprez.

Tschel ò replitgia: «Varda bagn tge tgi te deist, senachegl tgi la biida Purschela n'at tarmetta betg en castei!» chegl tgi è er davanto; pertge chel tal era strousch ia igl spazi tgi ena frezza da balester sgola, tg'el è tot nunspitgidamaintg do anturn, culpia dalla mort. An chel li digl pro i stat oss ena crousch per memorgia a chest fatg. Chel om sa numnava Giovan(ni) Caff, ed el era da Barvogn.

Chegl èn damais igls evenimaints tgi vagn pudia rimnar a Brinzauls.

Di Felisore

Franc a nign fogl ena difficultad d'interpretar igl nom da chest li cun *Filisour*. Igl noss istoriograf sa fatschainta cò er betg expressiv cun chella vischnanca, cunche gl tgi ella era gio digltot protestanta, ma el menziunescha tuttegn an divers lis fatgs tgi pertotgan ella. Uscheia vainsa gio rapporto da lez preditgant tgi è fugia segls ots, volend esser a mitsch dalla pesta ed è lò nia malamaintg per la veta antras schalar. Cò anc ena aggiunta:

Chels da Filisour, nias tievs ainten las tgossas da Dia, chegl tgi è la causa dalla gronda digren dalla cardientscha, e sa cattond els sainza plevant, èn ias tigl uestg a Coira ed on supplitgia d'igls dar en tal a lour pleiv. Ma siond lez betg agl cass d'agradeir dalunga a chella supplica ed instigos da vaschigns protestants, on els piglia en preditgant ed èn cotras crudos giu dalla cretta catolica. E chegl è egna dallas davosas vischnancas crudadas, scu er Malix e Maladers dasper Coira ed otras an diversas regions.

¹² Per P. Clemente èn igls refurmos anc adegna igls «heretics», chegl tgi signifitgescha chels tgi èn crudos giu dalla veira cardientscha ed èn adherents d'ena foza.

Alloura rachinta P. Clemente d'en antop, cun ageid digl qual el vot dar agls lectours ena lecziun an morala , forse zont, perche gl tgi sa tratta d'en prer da deportamaint deplorabel:

Ia va plascheir da pudeir agiuntar cò en oter cass, igl qual pudess gidar a chel tgi ligia da dominar las sias passiuns e resister allas tentaziuns digl diavel, tgi prova adegna d'ans ruinar (che sempre machina la nostra rovina). Ia igl relat exact uscheia scu igl va catto registro digl P. Antonio della Nozze¹³, missiunari, e laschond rachintar el sez:

«Giond ia, Frà Antonio della Nozze, sacerdot e missiunari caputschin, vers Coira per affars dalla nossas baselgia ed an cumpagneia digl P. Natale da Crema, predicatour¹⁴ e missiunari a Casti¹⁵ scu ia a Riom e siva tgi vevan gianto a Lantsch, tempo d'Advento (tgunsch managea, tgi veva do en gantar da maier, siond taimp d'advent), tar igls noss paders missiunaris caputschins, P. Paolo da Bienno, predicatour e P. Filippo da Cimbergo, sacerdot¹⁴ ed els m'on per curtascheia accompagnea anfignen oradem la val. Dantant tgi igl P. Natale discurriva cun igl P. Filippo, ischan igl P. Paolo ed ia, er baitond, ias enpo davantor, è an chel mument rivo en prer, agl qual ia va dumando, noua tg'el geia. El ò strousch do rasposta, propa cun ena tscheira pitost d'en eretic tgi d'en prer . Perche gl va ia repetia: sch'el geia per cass er a Coira e schi la nossas cumpagneia seia agradeida possa el neir cun nous. El ò pero remartgea tg'el vegia prescha e possa betg s'antardar. Perche gl va ia laschea P. Paolo e do cumpagneia a chel prer. Tutte gna vaia pruo da scumanzar en discours, du-

¹³ Chel pader è angal sto per curt ainten la Missiun retica; el è documento per 1653 a Brinzauls e 1654-59 per Riom. Siva è'l turno an Italgia e sto guardian an diversas clostras. 1673 è el turno an Rezia , a Beiva, igl amprem scu plevant, siva scu cumpogn, nous tg'el è mort 1680, cf. CHR. WILLI, *Caputschins*, p. 164.

¹⁴ Cò ans ragurdainsa digl fatg, tgi igls paders caputschins pastoravan igls amprems onns dalla Missiun mintgamai tenor dus funcziuns differentas: u scu spritual dalla baselgia e pleiv, u angal scu predicatour. Che gl è pi tard nia unia tar ena suletta funcziun, prevedibel per «spargner» igls paders disponibels.

¹⁵ Igl sies dretg nom era Natale da Ripalta, ma igl sies soci a Casti è sto durant 2 onns en P. Fedele da Crema, tgi era che gl gio 5 onns an chella pleiv, cf. Ser CHR. WILLI, *Kapuziner* p. 126.

mandond tge tg'el vegia da far a Coira. Ma er sch'el strousch am raspundeva, ò'l sot en permanent suspirar tuttegnas laschea perscher tg'el stoptga eir lior «per negozi grandissimi», per impurtants affars, digls quals el possa betg discorrer. Ma cunche gl tg'el calava betg cun igl sies suspirem va ia, pansond d'igl saveir gidar, insistia d'intervigneir igl sies chito, ampurmattond da tigneir tot per me.

Ed oss ò'l scumanzo a bargeir; ed ia, vasond el schi combriia, va pruo d'igl consolar, supplitgond d'angal aveir confidenza e tg'igls caputschins seian er cò per da ageid. El pero saveva navot oter tgi lamentar: «O povero mè! Sventirevel tgi sung! Schi fiss angal mai naschia!» e detgas sumigliantas e trasor cun larmas. Ma da chegl saptga el angal confessar agl P. Natale.

Igl cass era numnadamaintg chel: chest pover prer veva rimno circa duatschient ranschs per antrar an en oter urden, e siond alloura no igl mument da far la midada, ò'l scumanzo a giuier cun oters prers. Ed els giuivan bod de e notg, e chel chi ò pers tot, perche gl riscava el betg da turnar a tgesa. El è i a star tar en sies paraint, ma ni de ni notg veva el ple pôss, pudeva betg cloder îgl, struclo permanent d'ena terribla malancuneia neida sur dad el, savond betg ple tge principar, vasond sasez gio an misergia e pansond agls sies da tgesa. An chella situaziun ò igl dimuni gia lev d'igl surmanar, e chel igl ò tanto an sia perfetga moda ed igl rabaglea schi gliunsch, tg'el veva gio paragea la soua per exequeir la mendra dallas schliaziuns (per sa pender). Ma igl noss Signer igl ò betg lubia.

El ò sa resolviva da bandunar la patria e – chegl tgi è anc bler mender: d'apostasar (dar se) er la sontga cardientscha. Giond damais per sies fatg è el capito a Brusio, igl paeis digls Signours Grischuns, ena cuntrada masdada (dallas confessiuns). Cò è'l ia tigl preditgant, schond a lez tg'el viglia neir calvinist. Lez igl ò tarmess cun brev da racumondaziun tar igl decan preditgant da Poschiavo tgi ò ratschet el curtaschevlamaintg, e tar chel ò chest prer apostaso dalla sontga cardientscha catolica. Digl decan, tgi vegia fatg cler ad el scu tg'el seia anfignen ossa nia angano malamaintg da chella foza religiun (catolica), è'l nia anviia tar en preditgant a Coira, ed oss er'el sen veia tar chel.

Igl om era pero anc adegna tot sotsoura causa d'en evenimaint tg'el veva gia sen veia: passond la muntogna numnada Alvra, anc tot cuverta da navaglia, ò'l pers lò la veia ed è totanegna sa catto ansom en precipezi, an sgarschevel prievel da veta, betg savond da

*tge vart eir. An sia angoscha ò'l clamo an ageid la sontgissima Pur-
schela Maria: «O mamma da Dia, pertge m'ast banduno?» An chel
mument vegia el santia davos el ena vusch tgi ò detg:*

*«Pertge ast te lia bandunar igl mies Fegl e me?» Ed an lez mu-
ment ègl nia sur dad el scu ena gleisch, ed el ò via la veia per mit-
scheir or digl prievel.*

*Ma betg pansond ple dueidamaintg, da tgi tg'el era nia spindro,
ò'l scuntro anc lezza seira igl preditgant da Barvogn, tar igl qual el
è sto dus deis, sa mittond alloura sen veia per Coira. E sen chella
veia ò'l scuntro nous caputschins.*

*Fitto d'am rachintar tot chels fatgs, igl va ia cunsiglia da betg eir
a Coira e betg far lò chegl tg'el veva an senn: bandunar la dretga
cardientscha angal perveia digl sies defraudo. Nous vigilian tots es-
ser mediatours per el tar igl uestg e tarmetter el cun nossa racumon-
daziun tar igl P. Fedele da Crema, da blers onns gio missiunari ex-
emplaric a Casti. Da lez è el propa nia ratschet cun totta caritad ed è
nia tignia sur notg, gnond tarmess igl de siva tar igl P. Francesco
Maria da Vigevano, igl erudit missiunari caputschin, igl qual ò re-
concilia el cun la sontga mamma baselgia, laschond abjurar el alla
heresia e tarmattond el puspe anavos an sia patria an Italia. Igl
nom (da chel li) duess restar zuppo.*

*Chegl è damais chegl tgi va santia a chintar el e tgi è davanto lez
onn 1658 igl meis da december.*

*Scu schi chegl tgi è nia rachinto cò fiss da tala impurtanza, lascha igl
istorgiograf anc dar pardetga persiva antras en confrar, igl P. Antonio:*

Ia, F(rà) Antonio attest igl soura detg

*Ed alloura cuntinuescha igl autour cun las sias indicaziuns. Ena
buna part laschagn nous pero davent, cunchegl tgi pertotga betg la
nossa regiun ed è er betg talmaintg relevant, menziunond forsa per-
siva en evenimaint tgi ò pertutgia er dètg ferm igl operar digls capu-
tschins an Rezia:*

*Igl onn 1692, igls 28 da favrer, è eida ve da chesta veta tar ena
migla l'olma digl Monsignour Udalrico de Monti (Duri de Mont),
uestg da Coira, accumpagneda da malancurada generala (univer-
sale), betg angal da vart digls catolics, ma er digls protestants, siva
d'aveir durant 32 onns governo chella baselgia per rancunaschien-
tscha da tots. El è sto en prelat pietous, bagnvolent e virtuos; era fitg
da bung cor anvers igl povers, diligent ainten igls fatgs dalla car-
dientscha catolica. En degn prelat. Ma siond la mia povra penna*

*betg sufficiainta per exprimer en dretg lod ad en schi grond om, sur-
lascha chegl ad ensatgi pi verso, dond pero aglmanc ches pitschen
attest per la dueida rancunaschientscha digls sies gronds marets an
nom digls noss caputschins, carezzo dad els, igls fidevels serviaints
ainten igl render l'onour a Dia ed igl rancanoscher la sia autoritad.*

*En cass remarcabel è occurrìa lez onn 1685, dalla vigelgia da Son-
tgiglcrest (del Corpus Domini). Volend aint igl gôt manivel da
Riom en pasteret vidar las gasignas (la romigna) per igl fi ainten la
fugna ògl tgappo fi igl gôt e do en incendi talmaintg spaventous tgi
ò cuzzo otg deis, arsantond nundumbrevels pegns e lareschs, ucheia
tgi fascheva neir las larmas d'igl stueir veir. Ma tge gronda miracla!
Tranter chels pegns arsantos erigl egn, cunter igl qual i stava puso
ena crousch da lenn. Igl pegn è bagn ars, ma la crousch è rastada
preservada digltottafatg e stat anc oz ainten igl madem li. Chel sa
catta giusot la veia tgi magna da Riom a Casti, – per smarvegl (à
confusione) digls refurmos, tgi vesan la miracla, ma sbettan tut-
tegn la crousch.*

*Capitadas èn anc otras tgossas, «buoni e cattivi», bungas e schletas.
Uscheia en evenimaint degn da smarvegl: Nunditgond la resistenza
da blers (cunter igl operar digls paders) ogl er do blers fretgs spirituals
per las olmas. Uscheia, cura tgi lez schaner en scrivant (un notario)
cun nom Ambrosio ò da Brinzauls no accompagnea igl pader prefect,
tgi geva a Lantsch, ed els on discurrea da fatgs dalla cardientscha ca-
tolica. Siva en lung disput ègl tuttegn reuschia agl pader da far an-
cleir tschel chesta verdad: tgi igls heretics possan betg davantar salvs,
schi avant da mureir els dattan betg se la heresia (non abjurano l'Ere-
sia), ed acceptan lezza unica verdad, la quala els on betg cunaschia,
cartond tgi els vignan salvs angal percheigl tgi creian ainten Dia.*

*Loancunter era a Lantsch en oter nudér, cun nom Gaudentio Boni-
facio, tgi era persvadia, tgi igls paders vegian raschung cun preten-
der, tgi igl uestg seia an tgossas spiritualas igl absolut superiour
digls catolics e rancanoscher el scu darscheder cumpatent ainten
tgossas dalla lèt, da legats ed oter sumiglant.*

*Igl meis suandont, igl favrer, ò el (igl pader) scu para acquisto anc
en'otra olma, tgi era gio quasi stranglada dall'angurdezza digl li-
ung infernal, liberar dalla excommunicaziun en tschert Pietro Falla-
der da Villa di Chiavenna, cun la quala el era nia castiia per esser
crudo danovamaintg ainten la heresia. Chel ò confesso e cun edifit-
gont exaimpel ratschet la communien.*

Tar las tgossas malamparnevas totga bagn er igl suandont: tgi en decan, plevant ad Alvagni palesava agls sies auditours noschas detgas e spir manzignas sur digls caputschins, tranter oter er special-maintg chegl: tgi schi els lessan, pudessigl sainz'oter er assister allas nozzas da pèrs da differenta religiun, er d'en heretic cun ena heretica. Ma els igl refuseschan cun la vercla tgi chegl seia scumando dalla lescha. Igl prefect ò communitgia agl uestg da chella nunverdad tgi vigna derasada, e tgi da vart digls caputschins tals abus vignan per franc mai an dumonda. Igl uestg ò piglia permangs chel prer ed adosso ad el ena duevla penetienza.

Digls ezs deis è capito en oter stravagang malfatg (un enorme misfatto). Ve digl isch digl uspezi da Zernez ègl nia catto en screiver, an tudestg, e chegl gist igl mument tgi cò sa tignivan se per curt treis prers polacs an pelegrinadi per Roma. Cattond nign tgi vess do en piz albiert on els survagnia chel tar igls paders Francesco da Bologna¹⁶ e Crisostomo da Roveredo¹⁷, gnond beneventos cun gronda curtascheia.

Chest screiver per tudestg sa clamava an taliang uscheia: „An chesta tgesa stattan chesta notg treis veritabels assassins dad olmas, igls quals von a Roma a visitar igl anticrist, precis scu chegl tgi P. Ignazio¹⁸ ò fatg sen sies tgavalot. Tg'igl diavel seia lour cumpagneia e da tots chels da chesta rattagna: Omnes Sancti, orate ut

¹⁶ El sa numnava pitost Fr. da Casalmaggiore, ma vign numno cun l'aggiunta «detto da Bologna». Tgunsch era er el anc a Zernez cura tgi 1643 igls protestants on catschea davent igls paders, da cò e dalla Nagiadegna, cf. CHR. WILLI, *Kapuziner* p. 190 e P. Clemente, *Istoria de' Capuccini* p. 389.

¹⁷ Gist banadia or spiritual, è chest P. Crisostomo nia igl onn 1633 cun P. Ireneo a Lantsch. Zont percheigl tg'el dominava er igl tudestg, er'el en prezios ageid per P. Ireneo. Ma gio siv'en onn a Zernez è el gio 1635 mort dalla pesta ed è er nia suttero a Zernez.

¹⁸ Per far andamaint: chest P. Ignazio Imberti da Casnigo è sto igl fundatour dalla Missiun Retica digls caputschins ed amprem superiour da chella. Gist an chella funcziun era el adegna «sen viadi», er agl ester. El ò mano la Missiun digl onn dalla fundaziun 1621 anfignen tar sia mort 1632, venero per sontg. Tar nous è el angal documento 1627 tar dus battesims a Brinzauls, igls pi amprems nudos lò ainten chel codesch. Tgi vigna dapertot mano en tal, scu er tals per nozzas e mortoris, è sto sia strantga ordinaziun. Da lò davent ègl nia mano chels documaints, tgi èn per nous schi preziosas documentaziuns.

fiat! (Tots vous sontgs, ore e fasche tgi chegl davainta). *O vous Sontgs cun peistgora, ore per nous. Amen! Fiat!*

Uscheia stavigl scretg an tudestg, cun excepziun dallas parolas an lategn. Tgi ò ensacuras santia schloms sumigliants?

Chesta episoda savess esser en exaimpel per la savens nundetga animositad, cun la quala igls caputschins èn nias ratschets e trattos ainten tscherts lis. Tgi savess betg ancleir chegl, essend tgi chels apostels malnias mittevan an prievel an Nagiadegna tot igl grond progress cuntanschia dalla refurma!

Vaz

Li Capuccini vanno a servire à Vaz

Uscheia dat P. Clemente igl tetel agl proxim tgapetel¹⁹. E chel Vaz è davanto ena betg angal gronda, ma er estendeida regiun da pastoriun. Surpiglia per da paia la pleiv on igls caputschins pir prest 40 onns siva tgi els operavan ainten la regiun Surses ed Alvra, e chegl è sto 1663.

Ma gio avant vevan els gido or agl plevant da lù. Igl «gidar or» para ansomma dad esser sto egn digls pi frequents sarvetschs prestos digls paders. Pertutgond Vaz vainsa ena notiza digls 14 da matg 1657, scretga digl plevant da Vaz, ser Mohr, tgi era tgunsch impidia causa da malsogna:

*P. Alberto da Bedizzole, miss. Brinzolii, in mea absentia*²⁰

1657 ò cò gido or P. Paolo da Bienno, tgi sarviva «*per tempore*» cun Lantsch e Brinzauls treis pleivs, 1658 P. Filippo Cimbergo, 1661 P. Zacharia da Salò (*tunc tempore habitans in Lanns Lantsch*), 1663 igls paders Giambattista da Sarnico, sto pi tard a Riom e perfign «igl famegl per dapertot», P. Ireneo da Casalmoro sez, igl prefect dalla Missiun Retica.

¹⁹ Capitolo duodecimo, p. 443 ainten igl codesch da P. Clemente, Istoria de' Capuccini.

²⁰ Chel P. Albert para ansomma dad esser sto «en famegl per tots». Anfignen 1680 vign el adegna numno an funcziun «per gidar or», uscheia 1656 a Mon, 1657 a Riom e Brinzauls, cf. ser CHR. WILLI, *Kapuziner* p. 157. El era pir gist en onn avant nia ainten la Missiun. La remarca cumprova, tgi er a Brinzauls caputschins èn en taimpet stos staziunos per stabel, schibagn tgi chella pleiv niva administrada da Lantsch anor, cf. ser CHR. WILLI, *Kapuziner* p. 157.



Igl interiour dalla parochiala s. Duno a Vaz/Zorten, scu chel sa preschantava anc tar la partenza digls paders caputschins 1933: tipic neobaroc cun dus altars laterals e la baselgia bagndotada cun ornamentaziuns.

E davent da lez onn 1663 scumainza cun P. Agostino da Montodine la lunga retscha da paders anfignen 1933 cun la fegn dalla «èra digls caputschins». Igl pader «igl pi fidevel» para dad esser sto P. Bernardo da Morone²¹ tgi ò sarvia 35 onns (1672–1708) a chel pievel ed ò er l aschea fastezs dètg specials da sia activitad. Igl pi spectacular è bagn sto da biagier en'atgna baselgigna per Solas soura, la culegna da Vaz, la deditgier a Nossadonna da Caravaggio e far da chella en li da pelegrinadi, frequento anfignen ca. 1950 da processions annualas betg angal da Vaz, mabagn digl antier conturn²².

Ossa pero stuainsa dar igl pled agl istoriograf caputschin per igl davos rapport tgi pertotga la nossa regiun surmirana.

²¹ P. Bernardo è er sto viceprefect dalla Missiun Retica da 1693 anfignen tar sia mort, 1708.

²² Sur dall'istorgia dalla baselgia da Solas-soura cf. P. PIO SCHÖNBÄCHLER, *Igl sanctuari da Nossadonna da Solas*, Igl Noss Sulom 1962. Er G. P. THÖNI: *Solis, eine bedeutende Siedlung*, 2003, pront per ena ediziun.

Igl pievel da Vaz ò fatg bleras istanzas agl P. Ireneo²³ cun la supplica da proveder per els digls sies paders caputschins, senacheigl tgi possan sarveir a cò scu plevants. Ma lez, tgi cunascheva chel li fitg agradia (assai comodo) e cun bunas antradas per sez saveir mantigneir en prer, ò mintg'eda refuso, percheigl tg'el leva tgi en prer possa galdeir chels avantatgs, essend ia la tunga, tgi igls caputschins peglian davent las pleivs agls prers.

Ma finalmaintg, siva tgi Sia Grazia «Vigilantissimo e Zelantissimo Vescovo di Coira» veva visito chesta pleiv e constato igl grond basigns, ma er igl fritgevel operar digls caputschins per igl saleit dallas olmas scu per restaurar ed ornar las baselgias, quasi dapertot tralaschedas malamaintg, e gnond oss supplitgia schi instantamaintg, schi ò el adheria buntadevlamaintg alla supplica ed ò sa cunvagnia cun igls noss superiours, tgi dus missiunaris duessan proveder „la Terra di Vaz».

Uscheia è igl onn digl Signer 1663, igl amprem avost, an obadientscha agls noss superiours, nia cò igl P. Agostino da Montodine, caputschin predicatour²⁴, e scu cumpogn veva el igl P. Lorenzo da Edolo, sacerdot²⁴. Els on stuia constatar, tgi tar chel pievel i rigivan anc numerousas erreurs, dallas qualas nous vagn gio menziuno pi bod. Ma graztga a lour diligenza e lour angaschamaint persvadent on els bagnspert gia scarpo or digls cors digls abitants talas rieischs tiztgintadas ed implanto igl senn per las vartets cristianas.

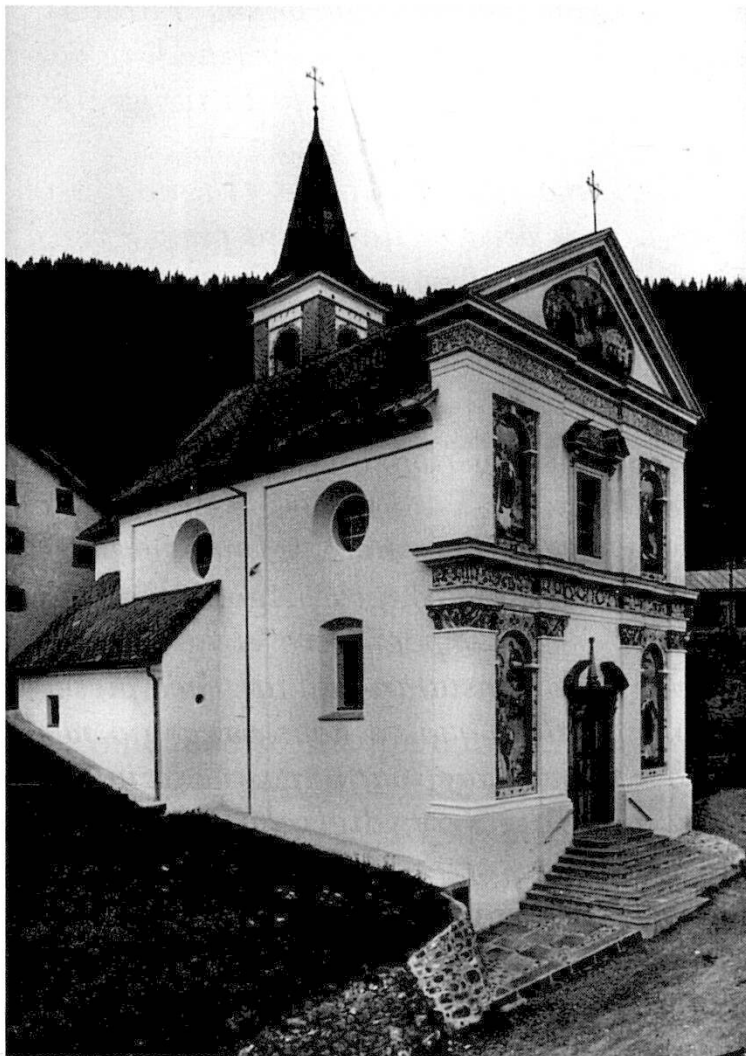
Igl P. Agostino è sto cò angal 5 onns, edifitgond tots cun la sia dutregna e cun igl exaimpel da sia veta. Suandond ad el puspe oters «di mano in mano», on tots chels scu veirs omens cultivo chesta vegna. Schi bagn, tgi chel pievel – tgi era igl amprem «rozzo», damais grop, ed ignorant, è ossa bagn verso ainten igls misteris dalla sontga cardientscha, ed i flureschan tar el la pietad ed igl cult divin.

Ed igls paders on erigia treis belissimas baselgias, egna ainten igl vitget Moldagno (Muldain), deditgeida a s. Gion Battista. La sagon-

²³ Damais lez P. Ireneo numno gist avant, igl qual ò anc scu prefect dall'antiera Missiun 1663 sez gido or a Vaz.

²⁴ Pertutgond la muntada da chesta titulaziun «sacerdot» e «predicatour» ins viglia consultar l'annotaziun 14.

da per igl liet Lagn (Lain) deditgeida a s. Gliezi (s. Leza), igl am-
prem uestg da Coira e marter²⁵.



Igls caputschins scu architects:
La baselgia da s. Gliezi dalla filiala Lain vala per
ena pedra architectonica e stat percheigl sot pro-
tecziun federala da bagns culturals.

²⁵ Per tottas documentaziuns sur baselgias cf. E. POESCHEL, *Kunstdenkmäler des Kantons Graubünden*, tom 2.

Ena quarta baselgia on els erigia ainten la cuntrada da Soles, distant d'en'oura e mesa e la deditgeida alla Visitaziun dalla Biida Purschela Maria. Chesta baselgia stat gist sot igls îgls (sù gli occhi) d'en li (una Terra) digltottafatg heretic, numno Mott u Monte. E tottas treis baselgias èn neidas ornadas bagn da maletgs ed equipadas stupent cun sontgs utensils; ed igls vigls da chels ins ò fatg destrueir, siond tschofs e maldischaints.

Daple on els laschea cular sains, far maletgs cun roms surdoros, en bellezza tabernachel, vistgias da messa, pluvials, tgalesschs e totta paramainta necessaria per igl sarvetsch divin. Uscheia tgi, faschond igl chint, ògl sa resulto tgi els on impundia an tot tschintg melli tretschiènt e treis ranschs (fiorini), chegl tgi ò fatg ple tgi smarvagler vaschigns scu esters.

Pero chegl tgi è da considerar anc pi fitg: els on mano anavos ainten igl best (nel grembo) dalla Sontga Mamma Baselgia tants, tants heretics. Els on er impidia tgi tals possan neir ad abitar a Vaz, e vurdo tgi possan gio betg cumprar cò bagn stabels e cotras sa casar per adegna. Els on fundo la Cumpagneia dalla Dutregna Cristiana ed ena rotscha otras uniuns sumigliantas a chella, ma tot chegl strousch sainza stueir survantscher grondas malamparnevladads (travagli) e controversas, tgi els on pero accepto gugent per gloria da Dia e per la carschientscha dalla Sia Cardientscha.

Bagn ena pardetga dètg speciala per igl operar digls caputschins a Vaz savess esser zont **Solas soura**²⁶

Tgunsch sa dumonda bagn enqualtgign, pertge tgi chesta culegna live da tschella vart dalla val totga ansomma tar Vaz ed ò survagnia ena tscherta impurtanza. Chegl vo pero anavos fitg gliunsch, e chegl anfignen tar lez taimp curt avant igl onn 1000, cura tgi igl rètg franccon – agl qual i sottastava er la Rezia prima²⁷, ò surdo l'administraziun dallas singulas regiuns squasi digltot a signours alemanns, v.d. tudestgs, uscheia er la nosa agls barungs da Vaz, tgi on sa colloco lò, on construia lour castis (Castellum Leonis a Nivagl/Vaz, Belfort etc.) e

²⁶ Pertutgond publicaziuns sur da chesta fracziun da Vaz i seia ranviia ad anotaziun 22.

²⁷ La Rezia prima cumpigliava ple u manc igl territori agl sid da Sargans e digl Muntafun davent ed igl Tirol. Cf. la carta an Annalas 1974 dalla lavour da PIEDER CAVIGELLI, *La germanisaziun da territoris retoromontschs*.

dapertot fermas tors an lis neuralgics (Curvalda, Stierva, Muntogna, Dumgliastga eua.). Ed er egna a Solas, dalla quala las davosas miraglias siervan per circumdar en iert²⁸.

Ma pertge cò ansomma ena tor, cunchegl tgi an chel li gl'on adegna angal existia gist en pêt singulas tgesas ed abito seglple 20–30 persungas? Igl muteiv è cler: siva tgi igl uestg – scu preses sur dalla Rezia an nom digl rètg – ò er surdo a chels «barungs da Vaz» l'administrasiun sur da Schons e Valragn da tschella vart digl cuolm da Mot, on chels siero chest passagi sur Mot soura cun ena tor (scu mademamaintg gio egna a Stierva ed a Reischen/Schons).

Igls caputschins fon da Solas li da pelegrinadi

Oss ischans pero 300 onns pi tard²⁹, e durant chella perioda ò Solas angal sarvia scu li da transit per pedunzs e saumers. Inchietezza insolita ògl pero do, cura tgi igls vashigns da Mot, chels Valesans tgi igls barungs vevan tratg no per colonisar chella sponda tgunsch anc selvadia, e tgi èn enpo esters cò tar nous gio causa dad esser restos tudestgs. E bagn er cunchegl tgi els on curt anturn 1580 caschuno ena noscha ruptura dallas relaziuns, midond ve tar la confessiun reformada.

Tgi so, schi betg ansomma chegl ò forse do igl grond impuls agls paders da Vaz da stgaffair davant lour porta ena ferma barriera per farmar totta eventuala expansiun ainten la Val Alvra? Ma na, chegl è sto igl effect d'ena miraculosa visiun! Tadlagn chegl tgi igl pader da lez mument ò scretg surlonder³⁰, er schi P. Schönbächler dei sez:

²⁸ Igl chronist engiadines DURI CHAMPELL ò an sia *chronica retica anc 1570* numno expressiv chesta tor existenta a Solas.

²⁹ Igl davos barung, Duno da Vaz, è mort 1338, e siva tgi igls conts da Werdenberg-Sargans on graztga alla maridaglia cun la sia feglia possedia sies territori a cò, ò igl uestg acquisto dad els 1558 igl signeradi Vaz.

³⁰ Igl istoriograf P. Clemente ò sez catto per migler da betg far ena istorgia mengia gronda or da chesta tgossa «tranter realitad e credibladad», scu nous vagn santia or da sias curtas expectoraziuns pertutgond chest Solas.

Nous ans tignagn cò ve digl rachint da P. Pio SCHÖNBÄCHLER ainten *Igl Noss Sulom* 1962. Ed el sa basa liaint sen las indicaziuns digl fundatour digls pelegrinadis da Solas sez, P. Bernard da Marone, sto a Vaz da 1672–1708. Igl manuscretg surlonder sa catta ainten igl archiv Vaz. El è nia stampo 1887 sot P. Gulio da Bergamo, lez mument plevant a Vaz e prefect dalla Missiun.

«...schibagn tg'igl autour vegia an sies rachint laschea enpo lunga la cadagna alla fantascheia»:

Siva d'aveir fatg tot chegl a Vaz ò P. Bernard santia ena vehementa inspiraziun da biagier ena baselgia er a Solas-soura, la fracziun da Vaz la pi gliunschanta e la pi bandunada. Scu cumprova tgi chell'idea era ena inspiraziun da suranagiu, relatescha P. Bernard igl suandont evenimaint extraordinari: el sez scu igl sies cumpogn P. Lorenzo vegian gia bagn treis gedas an semi ena madema visiun. Da Vaz anor vegian els santia anghels a cantar da l'oter mang dalla val se Solas. Igls meds tgi els cantavan seian stos d'ena doltschezza sainza paregl, da maniera tgi lour spiert seia rasto plagn nundetg cunfiert. Els vegian alloura santia ena vusch tg'igls lascheva tga-peir, tgi els duessan biagier ena baselgia sen chel li. En grond pievel vegia da sa rimnar a lò per survagneir graztgas e favours dalla Mamma celestiala. E siva d'aveir biagia la baselgia, els duessan ratschever a lò las processions rivontas cò per visitar chel li banadia.

Igls dus paders on, siva d'aveir cumparaglea igls semis tgi els ed anc oters vevan gia, rancunaschia liaint la voluntad da Dia, tgi er chels da Solas duessan aveir la sia baselgia.

Ma chegl n'è betg ia sainza difficultads. Igl uestg Duri Demont ò refuso da dar igl sies cunsentimaint e gia nigina fidanza ainten las visiuns. Ma igls paders on savia preschantar argumaints dètg massivs per el scu tgirader digl saleit dallas olmas: da possessours da fons, sesents orsoura, i vigna tarmess se cò mêts «heretics», damais refurmos, ed igl prievel d'ena infecziun seia grond, zont percheigl tgi la glioutetta da cò vegia dad eir schi gliunsch per frequentar igl sarvetsch divin da dumengias, firos e festas, surtot d'anviern en grond strapatsch.

Oss ò monsignour uestg betg savia snaer la lubientscha. Siva d'en priedi fulminant digl pader è igl antier Vaz sto pront da purtar chell'unfrenda. Igl matg 1688 ins ò antschiert cun la construcziun, e siva 4 meis d'intensiv angaschamaint d'igls da Vaz è igl nov sanctuari sto erigia. Perfign vasiblas miracles on promovia igl anim general digls gidanters:

Dantant dalla lavour nign tgi ò pitia donn u mal. Igl è schizont sto da chels tgi vevan bovs cun malateia, ma chels èn perfign nias stgamos durant la lavour. Igls patrungs igls on schizont savia vender per daple daner tgi piglsolit. E cun tot taimp da fanar tgi gl'era, èn tots pours nias a freida cun las lavours segl fons ed a cuolm, scu igls oters onns ed anc pi bod.

Igls 2 da fanadour 1689, la festa dalla Visitaziun da Nossadonna (cheigl tgi vot deir sia visita tar Anna), è igl antier pievel da Vaz e tants digl conturn sto preschaint alla benedicziun dalla baselgia antras P. Bernard. E sen chel de i vign anc oz adegna festivo a Solas la purdananza e nivan cò processions dad otras pleivs digl consturn.

La baselgetta è deditgeida a Nossadonna da Caravaggio, ed en voct ainten baselgia ragorda alla appariziun da 1432 an chel li.

Siva d'alloura èn igls paders caputschins da Vaz ias regularmaintg tenor turnus fixos a sarveir er a Solas. Per chel intent on els er igl madem mument gia biagia ena bela tgesa-pravenda. Chella ò anturn igls onns 1950 perfign sarvia varsaquants onns scu tgesa da scola, cura tgi dava cò per en taimp en andomber sufficient da scholars. Ma igl ple digl onn ston igls avdants da Solas frequentar igl sarvetsch divin a Stierva u Alvaschagn, cheigl tgi è, scu gio menziuno, en betg pitschen strapatsch.



Solas. Igl modest bietg dalla baselgia stat prest an contrast cun igl clutger pitturo e cun sia legra tgapitscha da tschavola. Bagn vasibel ègl, scu tg'ins reiva sen clutger angal cun ageid d'ena stgela.

Construeida igl madem mument: la tgesa pravenda, tgi ò anturn igls 1950 durant ensatge onns sarvia per tgesa da scola.



Baselgia Solas: Igl maletg dall'appariziun da Nossadonna a Caravaggio pò star per exaimpel, scu igls caputschins on spargnea navot per ornar bagn las baselgias er cun inscripziuns e maletgs

Tant mussamaint scu regurdientscha per igl pietous usit da chellas processions, scu betg manc per la premura digls caputschins da Vaz per promover talas processions, è bagn la viglia Canzun da Solas, dalla quala nous ischan an possess d'en codeschet fitg vigl³¹ scretg anc a mang. Scu pi davosa publicaziun da chella canzung, pero dalla versiun

³¹ Tant la melodia scu surtot igl text vagn nous integro ainten la broschura «Solis, eine bedeutende Siedlung», cf. anot. 22), aggiuntond lò er ena translaziun an tudestg.

pi nova, è ella neida recepeida ainten la davosa ediziun digl codesch «La consolaziun dell'olma devoziusa» da 1941³².

La lunga canzung – cun 20 strofas – è an tot cass fatga d'en caputschin, plevant a Vaz. Ed igl intent da chel era naturalmaintg da er cun ageid digl cant promover tar las pleivs digl conturn igl anim per las processions. Chegl tgi è anc no a no sto igl cass, giond diversas pleivs manevlas igls 2 da fanadour an procession tar Nossadonna da Solas. La spariziun da chest usus aint per igls 1950, e scu davos er a Vaz, varo angal indirect en connex cun igl fatg, tgi igls caputschins – igls gronds promotours digl cult a Solas – on 1933 surdo la pastora-ziun dalla pleiv da Vaz a prers seculars.

Sainza dubi er en fretg digl operar da chels paders dalla rassa bregna – ed en maret da betg pitschna impurtanza – ègl pero made-mamaintg, tgi chella pleiv ò «furnia» ena considerabla rotscha da paders agl urden caputschin. Pardetgas persiva èn anc da noss deis igls treis davos paders ainten la pastora-ziun da Lantsch, Casti e Tinizong. E cun ena fotografia digl onn 1899, fatga an connex cun igl giubileum 50 onns sacerdoci digl plevant da lò, P. Victor, i vign musso³³, tge considerabla rotscha caputschins tgi eran anc activs ainten la pastora-ziun da pleivs an nossa regiun.

Ena «canzung digls caputschins da Vaz»

Uscheia ins pò piglveir titular lezza «Canzun da Nossadonna da Solis», tgi è er ellatottaveia ena veira perdetga per igl operar digls caputschins da Vaz. Pertge igls autours èn an tot cass stoss igls plevants da lò, e chegl forza perfign lez P. Bernard da Morone sez. An 10 strofas i

³² Igl amprem codesch dallas 10 reediziuns suandontas è nia stgaffia 1674 da ser Balzer Alig, lò plevant a Vrin. La davosa è neida procurada 1941 da ser Carli Fry e prof. Duri Sialm, tgi on rimno dapertot ainten la regiun rumantscha/catolica tar cantadours e cantadouras viglias texts e melodias gist anc cunaschaintas. Ena madema raccolta anc cun pareri scientific on fatg ALFONS MAISSEN e WERNER WEHRLI, *Die Lieder der Consolaziun dell'olma devoziusa*, edeida ainten tom 26 da «Schriften der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde».

³³ La fotografia è gio neida preschantada ainten las Annalas 2003

vign liaint – s’ancei, dasper igl duia lod a Nossadonna – er descretg l’antiera legenda digl pelegrinadi, uscheia p.ex. cun la strofa

Il plevon Bernardo mava
 – duatschien onns gl’ei vargau –
 si a Solis e baghiava.
 Igl altar ha’l dedicau
 a Maria pelegrina, –
 o Maria, ave, ave!



Igls caputschins da Vaz scu poets: igl codeschet cun la pi viglia Canzun da nossa Donna de Solas, an 20 strofas e schi bela scritgeira, manuscretg derivont dalla tatta digl sribent, tgi era sezza da Solas; 1884 è chel text nia edia digls caputschins, stampo a Milang. Dasper chella nivigl anc canto en’otra versiun pi nova, tgi è 1941 neida cantada per igls collectaders Sialm/Fry da donna Maria Catregna Brenn da Stierva, maridada Bisculm a Brinzauls. Cantadas nivan las canzungs surtot tar la processiuin dallas pleivs a Solas igls 2 da fanadour.

Chesta canzung fò perfign menziun en gnoul da fatgs politics pertutgond Solas, uscheia cun rapportar dall'antierioura tor digls barungs da Vaz:

Ina stgira tuor cheu stava,
in turment per malfatschents -

Pero chegl tgi la proxima strofa dei surlonder, è fantascheia digl poet caputschin:

Quella tuor de perschunia,
la sgarschur dils vegls pagauns,
daventad' ei tras Maria
ina casa pils cristgauns -

Chegl fiss numnadameintg detg tant scu: chella tor era surtot ena parschung e la baselgia seia neida fatga or dall'antierioura tor! Pero managea ègl pitost, s' anlei, tgi anstagls d'ena tor scu representanta per la pussanza digls signours da Vaz, stetta oss la baselgia (erigeida digls paders) davantada igl center digl liet, chegl tgi òtottaveia corrispondia alla verdad, - graztga ad els, igls caputschins da Vaz.

Ed oramai vainsa cò perfign savia preschantar chels caputschins da Vaz scu autours dad ovras poeticas. Chegl tgi è pero franc betg angal igl cass pertutgond chesta canzung da Nossadonna da Solas. Pertge, scu gio menziuno, on igls caputschins sainza dubi considerabels maretts ansomma per la veta musicala religiosa schi multifara ainten las nossas pleivs. Ins dovra angal menziunar lezza devoziun tot aparti: las vespras, cun las melodias da psalms e himnus.

E pertutgond cultivaziun da musica sacrala ò Vaz adegna valia per en li, noua tgi cant e musica on do ena taimpra speciala agl sarvetsch divin. Betg pitschen maret persiva ins dastga attribueir agls caputschins! E betg sainza muteiv nivan avant onns tar la purdananza da Solas blers pelegrens dobel gugent a cò er per santeir a cantar chel excellent chor viril da Vaz.

Ma forsa crodigl se, tgi chella canzung è an sursilvan, scu ansomma tot la raccolta da melodias viglias ainten la numnada Consolaziun dell'olma devoziusa. Ma er cò scheia igl muteiv ainten igl factum, tgi igls paders, squasi tots nateivs taliangs, vevan d'amprender ru-

mantsch, ed idiom dominant segl sectour dalla baselgia catolica rumantscha era dall'antschatta d'avent igl sursilvan, cunche gl tgi litteratura religiosa catolica e surtot grammaticas i dava angal an chel idiom.

Dantant scu igls paders da Vaz on dalunga s'oriento digltottafatg vers igl sursilvan³⁴, ò zont Surses lia star per prancepi «tar igl sies agen». Volend sarveir er a chels «botschs» ò igl erudit viceprefect P. Flaminio da Sale bagn perche gl edia 1729 ena speztga da dicziunari³⁵.



La davosa baselgia tgi igls caputschins on biagia a Vaz: s. Carlo a Lai. Oz duvrada per occurrenzas profanas.

San. tgesa pravenda, dretg la scola, oz ramplazzada d'ena nova.

³⁴ Da chel fatg dereiva la conseguenza, tgi Vaz ò anfignen da noss deis mantignia tant an scola scu an baselgia igl sursilvan scu lungatg d'instrucziun.

³⁵ Fundamenti principali della lingua retica, Vocabulario italiano/romancio. Chest vocabulari è nia restampo ainten tom X. dalla Chrestomazia da CASPAR DECURTINS sot: *Sursettisch*, *Sutsettisch*. Per esser en ageid pi vast è el edia an treis lungatgs u idioms: Italiano, Romancio di Surselva e Romancio di Surset.

An tot cass er sarveir a Surses on igls paders lia p.ex. cun edeir gio 1707 ena dutregna per l'instrucziun digls unfants, ena translaziun, titulada «Dotrina Christiana Bresciana, volveida dagl Italian in Rumantsch da Surses». Damais ègl da ranfatscher agls paders da Vaz, tgi chel, igl pi grond cumegn da Surmeir, è an chel gro anfignen da noss deis ia atgnas veias, – scu chegl tg'el ò da curt an moda sumiglianta piglia igl rumantsch grischun per idiom d'instrucziun an scola.

Ma ossa stuainsa tuttegn turnar tar chella «Canzun da Nossadonna da Solas», dalla quala igl è reprodutgia cò melodia ed amprema strofa tenor chest codesch «La Consolaziun». Igl è perche gl tgi chesta reprodusciun cuntigna en mecta sbagli. Cò vign numnadamaintg inditgia, tgi ella dereiva da *Brinzauls*. Chegl tgi corresponda absolut betg. Ella è da *Stierva*, la vischnanca la pi vaschinanta da Solas. Pertge anc savia inditgier agl collectader Sialm la viglia melodia ansomma betg cantada ple, glez ò donna Maria Catregna Bisculm-Brenn da Brinzauls. Pero ella era nateiva da Stierva e maridada live Brinzauls, e scu gliout pi viglia da lò on savia attestar, seia chella canzung ansomma betg stada cunaschainta an lour vischnanca.

Regurdientschas immortalas agls caputschins

Bagnbler digl detg cò soura è franc d'impurtanza fitg secundara. Tot oter relevant è chegl tgi igls caputschins on ansomma tot presto an nossa scu an otras regiuns per bagn dalla veta religiosa digl pievel. Er schi da lezzas ouras igl ò sa tratto d'ena mutivaziun betg angal bagneida, numnadamaintg digls sforzs dalla schinumnada cunter-reforma cun la sia fegnameira da farmar igl svilup reformatoric. Chegl tgi surtot igls caputschins on sa spruo da far antras activar la veta religiosa ansomma, la quala era scu para crudada sen en nivel deplorabel, per buna part er scu conseguenza digls ambrogls politics, tg'ins ò betg sainza raschung numno «igls ambrogls grischuns».

Ma per propa valetar anc oz an moda vasibla igl angaschamaint digls paders caputschins ins ò angal da menziunar las numerosas baselgias tgi els on biagia tar nous ainten lez stil baroc, igl tipic stil nov da sies taimp. Perfign schi – an chella fevra da dar agl pievel bels e degns sanctuaris – els on magari er destruia bagenqual' preziosa perdetga istorica, v.d. dalla gotica. Per mussamaint vagn nous angal da menziunar la baselgia da Stierva. Lò on els destruia igl vigl taber-

nachel intaglea an crap e tgi gio delegos digl uestg, tarmess 1624 a visitar tot las baselgias, vevan valetto per extraordinari bel³⁶.

Oss, cun chesta 6avla part da noss rapport, ins è alla fegn da chegl tgi chesta lavour ò er gia per intent: far ancunaschaint lectours interessos cun ena publicaziun agls pi blers strousch accessibla, d'ena vart causa tgi ella datescha gio da 1711, ma er siond an taliang. Numnadamaintg chesta «Istoria delle Missioni de' Frati Minori Capuccini nella Rezia», compilada da P. Clemente da Brescia. Bagn ò en oter confrar, P. Rocco, 1872 edia ena nova «Istoria», pero er chella è an taliang³⁷.

Pero cotras lessans surtot mantigneir tar igl pievel surmiran la morgia a chegl tgi er el ò d'angraztger agls caputschins per tot chegl tgi chels on presto cun valetas stablas, tant cun preservar e promover bagns religious e culturals, ma er cun anritgeir schi marcant igl maletg architectonic franc da menderegna da nossas pleivs e vischnancas.

Onour ed angraztgamaint ad els!

³⁶ cf. ser J. J. SIMONET, *Aus den bischöflichen Visitationsberichten von 1623 und 1643*, Bündner Monatsblatt 1916, p. 16.

³⁷ Accessibla er a noss lectours surmirans fiss pero la translaziun da dr. Cahannes, publicheida ainten en Ischi ma er chella creian tants dalla generaziun momentana, tgi els seian betg bungs d'ancleir, perche gl tgi er ella è ainten en «lungatg ester», numnadamaintg an sursilvan.

